

Registro Público del Derecho de Autor

Registro público yu'un Sderecho Autor.

Lengua Tseltal

¿Quién es autor?

Es la persona física que ha creado una obra literaria o artística, a quien la Ley protege para estimular su creatividad.

Mach'a te autore?

Ja' te ants-winik ay sp'ijil ta sts'ibuyel xnichimal k'op sok yantikxan o ja'ik xan te sonawiletik, k'ayojetik, o chikan biluk pasbil ta k'abal te alak'sba ta ilel, jich bit'il te nakal ta sjunil mantalil te yich' ich'el ta muk' swenta jich maj xtup'a.

¿Qué es el Derecho de autor?

Es el reconocimiento que hace el Estado a favor del creador de obras literarias o artísticas, para que goce de prerrogativas y privilegios exclusivos, de carácter personal y patrimonial. El Derecho de Autor se divide en:

Derechos morales: Reconocen al autor una relación permanente con su obra y le dan facultad de determinar si su obra ha de ser divulgada, exigir el reconocimiento de su calidad de autor, exigir el respeto a su obra, modificarla o retirarla del comercio y oponerse a que se le atribuya una obra que no es de su creación.

Derechos patrimoniales: Goce exclusivo del autor para realizar por sí o autorizar a terceros la explotación en cualquier forma de su obra. Correspondiéndole la facultad de autorizar o prohibir la reproducción, publicación, edición o fijación material de su obra, la comunicación pública y la transmisión pública o radiodifusión.

¿binti te Sderecho autore?

Ja'te ya yich' ta muk' ajwalil ya'telik ants-winiketik te ay sp'ijilik ta sts'ibuyel xnichimal k'op o chikan biluk xan yantik sp'ijilik ta bi spasel te ma'yuk yantik mach'a jich ya spasikae, yu'un jich lek koltabilik ta bi sts'ibuyel, ta stukelik sok yantikxan. Ay cha'ten te Sderecho Autore:

Derechos morales: *ich'bil lek ta muk' sk'op ya'yej ta autor ta swenta yu'un te ya'tele sok ja' ay ta stsael teme ya yak' ta pukel sk'oplal te ya'tele, teme yak' ta ich'el ta muk' sbil yu'un te ja' yajwal te a'telile, te ich'biluk ta muk' te ya'tele, ya stak' sjel o yich' sujel te ya'tel te banti k'ebile sok teme ma'ba ja' ya'tele ya stak' ma'ba ya sk'an.*

Derechos patrimoniales: *ja' te ya stak' ya stsa ta stukel te autor te binti ut'il ya stak' stundes o yak' ta tundesel te ya'tele. Ja' ay ta stsael stukel teme ya yak' o ma'ba yak' ta tundesel, spukel, slok'tael ta yantik junetik te ya'tel, yich' pukel sk'oplal ta stojol me'tik-tajtiketik o ta ba'ay radioetik.*

¿Qué son los derechos conexos?

Son los que se otorgan a los artistas intérpretes o ejecutantes, editores de libros, productores de fonogramas o videogramas y organismos de radiodifusión; sin afectar de modo alguno la protección de los derechos de autor sobre las obras literarias y artísticas.

¿binti te derechos conexos?

Ja' ya yich'ik ak'el te mach'tik ya xk'ajinik, te mach'atik ya x-a'tejik ta spasel junetik, ta kasetetik o ta videotik sok ta radioetik; ma'ba ya stak' xjelawik yu'un te sderechoik autoretik ta swentail ya'telik ta sts'ibuyel xnichimal k'op o yantikxan sok te k'ayojetik o mach'atik ay sp'ijilik ta bi spasel.

¿Cuál es la función del Registro Público del Derecho de Autor?

Garantizar la seguridad jurídica de los autores, de los titulares de los derechos conexos y de los derechos patrimoniales en relación con sus obras, así como, dar una adecuada publicidad a las obras, actos y documentos a través de su inscripción.

¿binti ya'teline spasel te Registro público yu'un Sderecho Autor?

Ja' ya'teline ta skoltael sok xchapel k'op ta stojolik te autoretik, te jolilel yu'unik te derecho conexos soknixan te derechoetik patrimonial ta swentail te ya'telik, ja'nix jich, spukel sk'oplal te obraetik.

¿Qué beneficios obtengo al registrar mi obra?

1. Enriquecer el acervo cultural del país.
2. Obtener un documento de prueba que me reconoce como autor.
3. Resguardo permanente de la obra.
4. Dar publicidad a la obra a través de su inscripción

¿Bitik lekial ya jta teme ya jnajanbe sbil te ka'tele o te j-obrae?

1. *Ya yich' muk'ubtesel sk'oplal xkuxinel te jlumatik M'exikoe.*
2. *Ya kich'be sjunil te ka'tel yu'un jich ya yich' na'el bil te ja' yawalon o autoron yu'un te obrae.*
3. *Ich'bil lek ta muk' te a'telile o te obrae.*

¿Qué puedo registrar?

- Obras literarias;
- Obras musicales con o sin letra;
- Obras dramáticas;
- Obras de danza;
- Obras pictóricas o de dibujo;
- Obras escultóricas y de carácter plástico;
- Caricatura e historieta;
- Obras arquitectónicas;
- Obras cinematográficas y demás obras audiovisuales;
- Programas de radio o televisión;
- Programas de cómputo;
- Obras fotográficas;
- Obras de arte aplicado, incluyendo diseño gráfico o textil;
- Obras de compilación;
- Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones u otras versiones de obras literarias o artísticas;
- Ediciones de libros;
- Fonogramas;
- Videogramas;
- Actos, convenios o contratos que confieran, modifiquen, transmitan, graven o extingan derechos patrimoniales;
- Poderes (recomendable principalmente para quienes realizan con frecuencia trámites en el Instituto);
- Mandatos de percepción, y
- Escrituras y estatutos de sociedades de gestión colectiva.
- Las demás que por analogía se puedan incluir en la rama más afín a su naturaleza; incluidas las obras derivadas, tales como las compilaciones, arreglos, adaptaciones y traducciones.

No son objeto de protección por el Derecho de Autor, las ideas, conceptos, métodos, sistemas, actos e invenciones que no constituyan por sí mismos una creación original de naturaleza literaria o artística.

¿Binti ya stak' jnajanbe sbil?

- *Obra o a'telil yu'un Sts'ibuyel xnichimal k'opetik*
- *Obra o a'telil yu'un Bats'il sonetik sok k'ayojetik, ya stak' ts'ibubil o ju'uk.*
- **OBRAS DRAMÁTICAS**
- *Obra o a'telil yu'un ajk'ot.*
- *Obra o a'telil yu'un Sbonel o sts'ibuyel*
- **OBRAS ESCULTÓRICAS Y DE CARÁCTER PLÁSTICO**
- *Obra o a'telil yu'un Sts'ibuyel lok'ombaeletik sok biluk kuxinel.*
- **OBRAS ARQUITECTÓNICAS**
- *Obra o a'telil yu'un ta cine sok yantikxan a'telil te ya stak' kiltik jich bit'il televisión, radio.*
- *A'telil ta radio sok televisión.*
- *Biluk a'telil ta chinamil tak'in.*
- *Obra o a'telil yu'un lok'ombaeletik.*
- *Obra o a'telil yu'un te ma'ch'a ay sp'ijil ta bi spasel ta sk'ab o ta chinamil tak'in sok ta jalabil.*
- *Obra o a'telil yu'un sjunil ts'ibetik sok yantikxan te k'ebil lek o ya yich' pukel sk'oplal.*
- *Obra o a'telil yu'un spisil sjunil k'ayoj, xnichimal k'op, o chikan bilukxan a'telil te k'asesbil ta yantik bats'il k'op a'yejetik o ta kaxlan k'op.*
- *Spukel sk'oplal ts'ib ta muk'ul junetik*
- *Smakel k'op a'yejo k'ayojetik*
- *Svideoil yu'un lok'ombaeletik.*
- *Sjunil k'op a'yejetik te ya yak' ta ilel, ta jelel, ta sk'asesel, ta sujel o stup'el sk'oplal te sderecho patrimonial yu'un ya'tel*

te autore.

- Te Mach'a ya yich' tejk'anel ta xchapel junetik ta ba'ay te institutoe.
- te mach'a ay sp'ijil ta bi xchapele. Sok
- sjunil smantalul yu'unik te mach'atik stso'bojiksbaik ta xchajpa chajp.
- Te yantik a'teletik majik ta ilele, ya stak' yich' ich'el ta muk' ta banti majik soke, soknixan te obraetik, jich bit'il spisil
- sjunil k'ayoj, xnichimal k'op, o chikan bilukxan a'telil te k'asesbil ta yantik bats'il k'op o ta kaxlan k'op.

Ma'ba ich'bil ta muk' yu'un sderecho Autor, spisil te snopil sok sk'op ya'yej ants winiketik te ma'ba ay bats'il yajwal o teme ma'ba ts'ibubil bit'il xnichimal k'op, teme bayel mach'a jich ya sna' spasele.

¿Qué documentos y trámites son necesarios para registrar una obra?

1. Solicitud de registro de obra debidamente requisitada, original y copia.
2. Comprobante de pago de derechos de acuerdo a la tarifa vigente (El pago podrá realizarse en cualquier institución bancaria a través de la hoja de ayuda o en línea con el formato e5inco).
3. Dos ejemplares de la obra, en el soporte material de su elección; debidamente identificadas con el título de la obra y el nombre del autor o autores.
4. En caso de nombrar un representante legal, se presentará carta poder o poder notarial para acreditar la personalidad.
5. Quien ostenta la titularidad de los derechos patrimoniales distinto del autor respecto a la obra, deberá acreditar dicha titularidad mediante el documento legal correspondiente.
6. En caso de que el solicitante sea una persona moral, deberá acreditarse, tanto su existencia legal como la personalidad de su representante legal, mediante instrumento notarial o documento legal correspondiente.

NOTA: Todo documento legal, deberá presentarse en original o en copia certificada, en caso de cotejo, además del original anexar copia simple, previo pago de derechos correspondientes para tal efecto, devolviéndose al interesado una vez cotejado, el original o la copia certificada.

¿binti junetik ya xtun swenta ya yich' najkanel sbil te obrae o te a'telile?

1. Batsil Sjunil sok slok'ombail sjunil swenta yu'un ya yich' najkanel sbil te obrae.
2. Sjunil stojol yu'un ya stak' yich' najkanel ta jun sbil te obrae, te ja' chikan te binti ut'il chapal sk'olal stojole (ya stak' ya yich' tojel ta bilukbanko).
3. Ya yich' ak'el cheb slokombail te obrae, ja' chikan te binti ut'il ya sk'an yak' te yawal te obrae ta jun o chikan bilukxan; sok lekme chikan ta ilel te sbil te obrae o te a'telile sok sbil te yawal o autor, autoretik yu'un te obrae.
4. Teme ay mach'a ya yich' najkanel sbil ta xchapel spisil te sjunil te obrae, ya spasbeikxan sjunil yu'un te mach'a ya yich' tejk'anel ta xchapel te junetike.
5. Mach'a nakal ta sbil sjunil te derecho patrimonial teme ma'ba maj sbil sok te autor ta swentail yu'un te obrae, yame yak'xan ta ilel sjunil sbil yu'un te ja' yu'une.
6. Teme bayel yajwal te obra te ya snakanbeik sjunil te ya'telike, ya me yak'beik ta ile sjunil, te ja' chikan jich nakal ta mantalile sok nixan te mach'a jolilel yu'unike, te ja' ya xchap spisil sjunil, ya stak' tsakal ta notario o lek chajpal te sjunike.

TULAN SK'OPLAL: spisil te bats'il junetik, ya me yich' ak'el ta ilel sok slok'ombail, swenta jich ya yich' pajel, soknixan ya yich' sujtesel te junetik te mach'atik ya snakanbe sbil ya'telike.

¿Cuál es el plazo de respuesta en el registro de obra?

El plazo de respuesta es de 14 días hábiles, contados a partir del ingreso del trámite.

¿jaye k'al ya xjala sujtib ya'yejal ta najkanel sbil obrae?

Ya xjala chan lajuneb k'al ta sujtesel ya'yejal, ja' ich'bil ta muk' sk'alelal te k'alal och te june.

¿Qué otros trámites puedo realizar ante el Registro Público del Derecho de Autor?

Corrección en el registro: Se puede solicitar la corrección de errores de transcripción o de otra índole directamente atribuible al registro, en un plazo no mayor a 3 meses posteriores a la expedición del certificado.

Búsqueda de antecedentes registrales y expedición de copias certificadas: Debido a que el Registro es de carácter público, cualquier persona tiene derecho a solicitar la búsqueda de antecedentes registrales de obras, contratos y demás inscripciones,

por lo tanto, también tiene el derecho de solicitar copias certificadas de las constancias que se encuentren en el expediente de las obras, esto a excepción de las obras registradas en la rama de programa de cómputo, los contratos de edición y las obras inéditas, caso en que solo se permitirá con la autorización del titular del derecho patrimonial o por mandamiento judicial.

Anotaciones Marginales: Se llevan a cabo cuando a petición del autor o el titular de los derechos patrimoniales, se desea hacer alguna modificación a la inscripción en el Registro Público del Derecho de Autor.

¿binti ya stak' jpasan te'a te banti ay Registro Público yu'un Sderecho Autore?

Ya yich' tojobtesel sjunil sbil te obrae. Ya stak' yich' tojobtesel sk' oplal ya 'yejul te sjunil sbil obrae, mame stak' sjelaw ta oxeb uj yu'un te k'alal lok' sjunil te obrae.

Ya sleik junetik teme ayix k'al lok'esbilix sjunil te a'telile sok sk'anel slok'omba junetik. Jich bit'il te chikan mach'a ya stak' slok'esbe sjunil obrae, ya stak' mach'ajuk ya yak' ta lejel sjunil obraetik te wo'cheix najkanbilix sbil te obrae, chikan biluk junetik, yu'un jich, ya stak' sk'anbe slok'ombaul sjunil te obra ta ba'ay sk'ejubil, yip ja'nax ma stak' yich k'anel slok'ombaul te sjunil obra teme k'ebil ta chinamil tak'in, sok te obraetik lok'eltonax sjunileke, o ja' nel ya yich' jok'oel ya'vej te mach'a nakal ta sbil yu'un te derecho patrimonial o ja'to teme ay lok'em smantalul yu'un a'tel pajtanetik.

Anotaciones Marginales: *ya yach' pasel teme ja' jich ya sk'an te autor o yajwal te a'telil yu'unik te sderecho patrimonialetik, o teme ya sk'an ya yak'ik ta jelel te binti ut'il nakal sbil te obrae ta ba'ay Registro Público yu'un Sderecho Autor.*

¿Cómo puedo realizar trámites si vivo fuera del DF?

Si vive fuera del Distrito Federal o área metropolitana, podrá realizar sus trámites a través de las Representaciones de la SEP en los estados, mismas que funcionan como ventanillas de recepción del Indautor; o bien, usted puede enviar sus trámites directamente vía correo o cualquier servicio de paquetería al Indautor.

IMPORTANTE: Hecha la inscripción, el interesado contará con 30 días hábiles para recoger su respuesta, si no lo hace en este plazo, deberá solicitar entrega extemporánea, la cual tiene un costo adicional. Lo anterior aplica para los trámites realizados por ventanilla del Indautor.

¿binti ut'il ya stak' kak' ta pasel junetik teme ma'ba ya xnainon ta Méxikoe?

Teme ma'ba ya xnainat ta Méxikoe o sti'ilele, ya stak' slok'es junetik ta ba'ay snaillel yu'un SEP ta juju jten lumetik, ay chajp a'teletik yu'un te Indautor, o teme jiche, ya stak' a'tikun te junetik ta korreo o ta paquetería yu'un Indautor.

TULAN SK'OPLAL: *Teme najkanbilix te bilile, ay lajuneb xch'a winik k'al ya xjala te sujtib sk'oplal ya'yejul ta stojol te mach'a ya sk'anbe sjunil obrae, teme ma'ba sk'antal sujtib ya'vejale, ya stak' ya sk'an xnatile sk'alelal, ja'nax te tojbilixae. Spisilini ya spasta ta snaillel Indautor.*

Si deseo enviar directamente mis trámites vía correo o servicio de paquetería ¿De qué manera obtengo mi respuesta?

Al término de los 14 días hábiles después de ser recibidos los trámites por el Indautor, la respuesta le será enviada a su domicilio por correo, o bien, si usted envía una guía prepagada de algún servicio de paquetería particular, su respuesta le será enviada por el mismo medio.

Contamos con un servicio especializado para personas con discapacidad. Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400. Horario de atención al público en ventanillas: Lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

Teme ya jk'an ch'ix ya jtikun te junil ta Korrel o jtikun ta paketeria ¿binti ut'il ya kaybe sujtiba?

Teme ts'ajka te chan lajuneb k'al ta yich'el te sjunil obra te Indautor, te sujtub ya'vejale ya yich' tijkunel ta a'naj ta korrel, o teme jiche, ja' te ya yich'bel sujtesel te banti jich ya ak'ane, ta paquetería, maj ya xjala sok.

Ay a'tel ku'unjo'tik te ja' ya yilik te ma'ch'a ya sk'anik lek koltael jich bit'il ma' sijt, kojik, manko, son yantikxana. K'opojan ta ch'ajan tak'in: 018002283400. Ya a'wich' ich'el ta muk' a'wayej xch'ixil k'al ta lunes ja'to ta viernes ta 9:30 a 14:00 horas.



Instituto Nacional del Derecho de Autor, INDAUTOR

Puebla #143, Col. Roma Norte, Deleg. Cuauhtémoc,
C.P. 06700, Distrito Federal

Horario de atención al público en ventanillas:

Lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

*Ya a'wich' ich'el ta muk' a'wayej xch'ixil k'al ta lunes ja'to ta
viernes ta 9:30 a 14:00 horas.*

Informautor 3601 8210 | 3601 8216.

Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400.

K'opojan ta ch'ajan tak'in: 018002283400.

Contamos con un servicio especializado
para personas con discapacidad.

*Ay a'tel ku'unjo'tik te ja' ya yilik te ma'ch'a ya sk'anik lek koltael
jich bit'il ma' sijt, koj, manko, son yantikxana.*

<http://www.indautor.gob.mx/accesibilidad/tripticos.html>

Agradecemos la colaboración del
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, INALI

Traductor: María López Guzmán

Tseltal del Occidente